



Fraseologia & Paremiologia
seconda giornata di studio
Roma, 6 - 7 giugno 2012

PROGRAMMA



Frasesologia & Paremiologia seconda giornata di studio Roma, 6 - 7 giugno 2012

6 giugno

SAPIENZA - UNIVERSITÀ DI ROMA - FILESUSO

ore 9'15 Aula Giorgio Levi della Vida (Ex Vetreria Sciarra)

Saluti delle Autorità e presentazione della giornata

ROBERTO NICOLAI (Vicepresidente della FACOLTÀ DI FILOSOFIA LETTERE SCIENZE UMANISTICHE E STUDI ORIENTALI)
FRANCESCA BERNARDINI (Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI AMERICANI E INTERCULTURALI)
ARIANNA PUNZI (Direttore della rivista *CRITICA DEL TESTO*)

ore 10'30 Aula G. Levi della Vida

I Sessione - presiede MARÍA LUISA CERRÓN PUGA (SAPIENZA - UNIVERSITÀ DI ROMA)

CARMEN NAVARRO e ELENA DAL MASO (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA) *Metáforas y sentimientos.*

ANTONELLA RUGGIERI (TECHNISCHE UNIVERSITÄT DRESDEN) *Idiomatically dei fraseologismi italiani: un'analisi cognitiva delle metafore della bellezza.*

COSIMO DE GIOVANNI (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI) *Alcune note di riflessione sulla terminologia fraseologica in Italia.*

SIMONA BRUNETTI (TECHNISCHE UNIVERSITÄT DRESDEN) *Dal fatto storico alla ritualità: un'analisi comparativa tedesco-italiana sulle locuzioni idiomatiche pragmatiche/Routinenformeln.*

ore 11'40 Pausa caffè

ore 11'50 Aula G. Levi della Vida

II Sessione - presiede FERNANDO MARTÍNEZ DE CARNERO (SAPIENZA - UNIVERSITÀ DI ROMA)

MANUEL MARTÍ SÁNCHEZ (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ) *La instrucción idiosincrásica de las unidades fraseológicas: implicaciones teóricas y didácticas.*

FRANCISCO JOSÉ SÁNCHEZ GARCÍA (UNIVERSIDAD DE GRANADA) *Aproximación a las unidades fraseológicas del discurso político español.*

CARMEN MELLADO (UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA) *Metaforización y gramaticalización de la noción de camino.*

ore 13'00 Pausa pranzo

ore 14'00 Aula G. Levi della Vida

III Sessione - presiede CARMEN NAVARRO (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA)

M.ª TERESA BARBADILLO DE LA FUENTE (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID) *Frasesologismos y paremias en la zarzuela española.* (Videokonferenza)

SAGRARIO DEL RÍO ZAMUDIO (UNIVERSITÀ DI UDINE) *Galdós y la fraseología.*

PABLO ZAMORA e ARIANNA ALESSANDRO (Universidad de Murcia) *Consideraciones sobre el estudio de las interjecciones en relación con marcadores discursivos y enunciados fraseológico-pragmáticos.*

ore 16'00 Aula A (Ex Vetreria Sciarra)

IV Sessione - presiede MARÍA REMEDIOS SÁNCHEZ GARCÍA (UNIVERSIDAD DE GRANADA)

GERMÁN CONDE TARRÍO (UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA) *Criterios de selección para un mínimo paremiológico: el refranero gallego como ejemplo.*

JULIJA NIKOLAEVA (SAPIENZA - UNIVERSITÀ DI ROMA) *«El Refranero multilingüe»: una proposta paremiografica innovativa. Traduzione delle paremie spagnole in russo.*

ANTONELLA SARDELLI (UNIVERSITÀ DI BARI) *El Refranero multilingüe: problematiche della traduzione di paremie in lingue affini. Il caso dello spagnolo e dell'italiano.*

ore 17'30 Pausa caffè

ore 17'45 Aula A (Ex Vetreria Sciarra)

V Sessione - presiede SAGRARIO DEL RÍO ZAMUDIO (UNIVERSITÀ DI UDINE)

LUISA SELVAGGINI (UNIVERSITÀ DI PISA) *La utilización de los refranes en dos tratados de J. L. Palmireno: El estudioso de la aldea y El estudioso cortesano.*

DANIELA CAPRA (UNIVERSITÀ DI MODENA E REGGIO EMILIA) *La fraseología en la teoría lingüística y en los diccionarios.*

KARIN CHIRINOS (UNIVERSITÀ DI CATANIA) *Análisis del estudio de la fraseología en los manuales de español L2.*

PAOLO RONDINELLI (CENTRO INTERUNIVERSITARIO DI GEOPAREMIOLOGIA UNIVERSITÀ DI FIRENZE) *Un re non letterato è un asino coronato. Breve indagine intorno a un proverbio tra storia, sapere e potere.*



Fraseologia & Paremiologia
seconda giornata di studio
Roma, 6 - 7 giugno 2012

7 giugno

UNIVERSITÀ DI ROMA III - FACOLTÀ DI SCIENZE POLITICHE

ore 9'15 Aula Sala del Consiglio

Saluti delle Autorità e presentazione della giornata

FRANCESCO GUIDA (Presidente della FACOLTÀ DI SCIENZE POLITICHE)
ANNUNZIATA NOBILE (Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI)

ore 9'45 Aula Sala del Consiglio

I Sessione - presiede RITA LIBERATORI (UNIVERSITÀ DI ROMA TRE)

CARMEN GONZÁLEZ ROYO (UNIVERSIDAD DE ALICANTE) *Rutinas conversacionales propias de las secuencias marco en dos diccionarios bilingües español/italiano del siglo XIX.*
FRANCISCO NÚÑEZ ROMÁN (UNIVERSIDAD DE SEVILLA) *Le polirematiche regionali nei dizionari italiani.*
CRISTINA MARTÍN AMADOR (UNIVERSITÀ DI TORINO) *Uso de paremias en medios audiovisuales y en manuales didácticos actuales.*
MARIAROSARIA COLUCCIOLLO (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SALERNO) *I proverbi nella Bibbia: un'analisi contrastiva italiano-spagnolo.*
ANGELA MURA (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID) *¡Crucemos los dedos! Una propuesta didáctica para la enseñanza de la fraseología en la clase de ELE.*

ore 11'00 Pausa café

ore 11'15 Aula Sala del Consiglio

II Sessione - presiede PABLO ZAMORA (UNIVERSIDAD DE MURCIA)

LUISA MESSINA FAJARDO (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA TRE) *Paremias e letteratura aurea.*
MARÍA REMEDIOS SÁNCHEZ GARCÍA (UNIVERSIDAD DE GRANADA) *Presencia de refranes y frases proverbiales en las cartas de Rusia de don Juan Valera.*
FERNANDO MARTÍNEZ DE CARNERO (SAPIENZA - UNIVERSITÀ DI ROMA) *Valores ideológicos y estilísticos de las paremias en el barroco español.*
MONIQUE GÜELL (UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE) *A vueltas con las paremias del Quijote: algunas traducciones francesas y catalanas.*

ore 13'00 Pausa pranzo

ore 14'30 Aula Sala del Consiglio

III Sessione - presiede DANIELA CAPRA (UNIVERSITÀ DI MODENA E REGGIO EMILIA)

JULIA SEVILLA MUÑOZ (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID) *Las paremias y las TIC. (Videoconferenza)*
CARLOS ALBERTO CRIDA ÁLVAREZ (UNIVERSITÀ NAZIONALE E KAPODISTRIACA DI ATENE) *Terminología y metodología en estudios fraseoparemiológicos.*
TRINIS A. MESSINA FAJARDO (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA "KORE") *«Perdido por perdido, Valladolid en Castilla. No hay mayor perdido que el que no tiene qué perder»: función y características de las paremias en El Guitón Onofre.*
AMBRA PAZZAGLI (UNIVERSITÀ DI MODENA E REGGIO EMILIA) *La Fraseologia nella didattica dello spagnolo: un'analisi delle grammatiche.*

ore 16'15 Aula Sala del Consiglio

IV Sessione - presiede ANTONELLA CANCELIER (UNIVERSITÀ DI PADOVA)

ANTONIO SCOCOZZA (UNIVERSITÀ DI SALERNO) *Los aforismos de Nicolás Gómez Dávila.*
PEDRO MARTINS (UNIVERSITÀ DI SIENA / UNIVERSITÀ DI BOLOGNA) *Della traduzione del proverbio nell'opera di José Saramago - Analisi di Ensaio sobre a Cegueira (Cecità).*
ANTONIO PAMIES BERTRÁN e DANIELA NATALE (UNIVERSIDAD DE GRANADA - UNIVERSITÀ DI ROMA TRE) *El simbolismo floral en las metáforas creativas y en la fraseología.*

ore 17'30 Aula Sala del Consiglio

Dibattito e proposta di creazione dell'Associazione Phrasis

Conclusioni

Chiusura del Convegno

ORGANIZZAZIONE

ORGANIZZATORI LOCALI

Fernando Martínez de Carnero
Luisa A. Messina Fajardo

ALTRI ORGANIZZATORI

Daniela Capra
Mariasaria Colucciello
Trinis Antonietta Messina Fajardo
Sagrario del Río Zamudio
Maria Antonella Sardelli
Luisa Selvaggini

SEGRETERIA

Daniela Natale
Ambra Pazzagli
Segreteria: segreteria@phrasis.it

CONSIGLIO INTERNAZIONALE

Maria Teresa Barbadillo
Patrizia Bertini Malgarini
Germán Conde Tarrío
Gloria Corpas Pastor
Carlos Crida
Paola Desideri
Vanda Durante
Temistocle Franceschi
Mario García Page
Fernando García Romero
Monique Guëll
Antonio Iurilli
Abraham Madroñal
Manuel Martí Sánchez
Carmen Mellado
Wolfgang Mieder
Carmen Navarro
Antonio Pamies
Francisco Pérez
Herón Pérez Martínez
Julia Sevilla Muñoz
Renzo Tosi
Ugo Vignuzzi
Pablo Zamora
Alberto Zuluaga

SEDE DELLE CONFERENZE

6 GIUGNO

Facoltà di Filosofia Lettere Scienze Umanistiche e Studi Orientali
Sapienza - Università di Roma
Aula Giorgio Levi della Vida (Ex Vetreria Sciarra - piano terra)
Aula A (Ex Vetreria Sciarra - piano terra)
Via dei Volsci, 122

7 GIUGNO

Università di Roma Tre
Facoltà di Scienze Politiche
Aula Sala del Consiglio
Facoltà di Scienze Politiche (4 piano)
Via Chiabrera, 199



Facoltà di
Scienze Politiche



Dipartimento di **Studi Internazionali**